

تراث الإنسانية  
NYROUF

# كتاب الحيوان

## للجاحظ



الهيئة  
المصرية  
العامة  
للكتاب

### د. أحمد حماد الحسيني

مهرجان القراءة للجميع ١٩٩٤



# كتاب الحيوان

## للجامع



### د. أحمد حماد الحسيني

ناهيما بالتي

## كتاب الحيوان

### للجاحظ

د. أحمد حماد الحسيني

#### الجاحظ :

هو أبو عثمان بن بحر بن محبوب البصري الذي كنى بالجاحظ لبحر حفظ عينيه ، والذي يعتبر كبير أئمة الأدب ، غير نحو تسعين سنة ، عاش معظمها في القرن التاسع الميلادي ، وكتب كتباً كثيرة يصعب حصرها ، وإن كان البيان والتبيين ، وادب الخيزران ، وادب البخلاء ، أشهر هذه الكتب .  
 تلخيص موجز للكتاب :

و«الحيوان» سفر ضخيم طبع عدة طبعات ، يمدى منها طبعة صدرت في القاهرة (١٩٥٥ - ١٩٥٧) ، وتقع في سبعة أجزاء في نحو ألف ومائتي صفحة ، يقدم لأول منها بما يسميه «خطبة» الكتاب ، أورد فيها معانٍ وولاداته التي كتبها قبل كتاب الحيوان ، وهي تدل على أهمية الجاحظ وتعمد آفاقه والموارد التي أدلى فيها ببداهته ضمن الفقه في الاجتماع ، ومن الكيمياء والرياضيات إلى القصص



مهرجان القراءة للجميع ٩٤

مكتبة الأسرة

تراث الإنسانية

الجهات المشتركة :

جمعية الرعاية المتكاملة

وزارة الثقافة (هيئة الكتاب)

وزارة الإعلام

وزارة التعليم

وزارة الحكم المحلي

المجلس الأعلى للشباب والرياضة

الاتحاد الطباعي والنفسي

محمود الهندي

مراد نسيم

أحمد صليحة

المشرف العام

د. سمير سرهان

رئيسة المجلس الأعلى للثقافة

وينقلنا الجاحظ الى حيوان الماء ، ويجيد اذ يقول ليس كل عائم سسمة وان كان مناسباً للسماك في كثير معانيه ، الا ترى ان في الماء كلب الماء وعنز الماء وخنزير الماء وفيه الرق والسحفاة ، وفيه الضفدع ، وفيه السرطان والنمساح والدخس والدلفين واللخم وغير ذلك . ثم يقسم الحيوان الى فصيح وأعجم ، والفصيح هو الانسان والأعجم هو الحيوان . ومن الأعجم ما يرغو ويشغو وينهق ويصهل ويشحج ويخور ويبقم ويعوى وينبح وبزقو ويضغو ويهدر ويصفر ويصوصى ويقوقى وينعب ويزأر وينكش ويعج . ثم فارق بين اصوات الحيوان الواحد ، فدعاء الهرة خلاف دعائها لولدها . وينقل بعد ذلك الى اقسام البيان ، ويسرد فقرات حسانا في مدح الكذب في باب من الأدب الرقيق ، والأسلوب الديدع الرصين . ثم يعرج على الخط ومقدار الحاجة اليه . ومنه على تاريخ الشعر قبل الاسلام ، وعلى ان فضيلة الشعر مقصورة على العرب . ويقول عن الترجمان ( يقصد المترجم ) لا بد من أن يكون بيانه في نفس الترجمة ، في وزن علمه في نفس المعرفة ، وينبغي أن يكون اعلم الناس باللغة المنقولة ، والمنقول إليها حتى يكون فيهما سواء . وغاية .

ونراه بعد هذه الخطبة الطويلة يبدأ الكتابة في أول أبوابه المحددة ، وهو باب ما يعترى الانسان بعد الخشاء ، وكيف ما كان قبل الخشاء ، ثم يعرج على خصاء البهائم ويصف أنواعه ، وهي الوجاء ، وما يكون بالشد والعصب

والتفسير ، الى البلاغة والبيان ، الى كتابة الرسائل ، الى مذهب المعتزلة وغير ذلك كثير . وينقل من هذه الخطبة الى تقسيم العالم بما فيه من الأجسام الى ثلاثة أنحاء : متفق ومختلف ومتضاد ، غير أنها كان حقيقة القول في الأجسام من هذه القسمة أن يقال نام وغير نام ، والنامى على قسمين ، حيوان ونبات ، والحيوان على أربعة اقسام : شيء يشى وشيء يطير وشيء يسبح وشيء ينساح ، الا أن كل طائر يشى وليس الذي يشى ولا يطير يسمى طائراً ، والنوع الذي يشى على أربعة اقسام ، ناس وبهائم وسباع وحشرات ، على أن الحشرات راجعة في المعنى الى مشاكلة طباع البهائم والسباع . والطير كل سبع وبيهمة وهيج ، وعرف الهمج التي تطير بأنها كالحشرات فيما يشى ، والحيات من الحشرات ، ويعرف السباع من الطير ما أكل اللحم خالصاً ، والبيهمة منه ما أكلت الحب خالصاً ، والمشتري كالعصفور فانه ليس بذى مخلب معقف ولا منسر ، وهو يلقط الحب ، وهو مع ذلك يصيد النحل اذا طار ، ويصيد الجراد ويأكل اللحم ، ولا يزق فراخه كما تزق الحمام ، بل يلقمها كما تلقم السباع من الطير فراخها . ويذكر أن الريش من مميزات الطيور لأنه يعتبر الخفاش والوطواط من الطيور مع أنها أمرطان ، ويستهران بالحمل والولادة وبالرضاع ، ويظهور حجم الأذان ، كما أنه لا يعتبر النعامة من الطيور على الرغم من أنها ذات ريش ومنقار وبيض وجناحين .



عجيب بين الجد والهزل ، وان كان هذا الجزء أعمق وأجمل في التحدث عن صنوف الحيوان ، فهو يبدأ بنوع من الاعتدال عن كثرة ما أورد من الجد والاحتجاجات الصحيحة والزوجة لتكثر الخواطر وتشخذ العقول بقوله « فاستنشطنا بعض البطالات وبذكر العلل الطريفة والاحتجاجات الغريبة » وأخذ يقص بعض الطرائف ، وأفراد بابا لصديق الضن وجودة الفراسة ، وآخر عن الجمال والنساء عن الغضب والجنون وربعا عن الفطن وفهم الرطانات والكتبايات والفهم والافهام ، ثم يتطرق الى الحديث عن الحمام فيقول : انه كل طائر يعرف بالزواج ، ويحسن الصوت والهدبل والدعاء والترجيع وان خالف بعضه بعضا في الصوت واللون وفي بعض النوح والهدبل والدعاء والترجع ، حتى قال ، والقمرى حمام ، والفاختة حمام والورشان حمام ، كذلك اليمام واليعقوب ( أى ذكر الحجل ) وضروب أخرى كلها حمام ، وما من شك فى أن الجاحظ صادق فى تعبيره اللغوى أيما صدق ، لأن الحمام فى اللغة يطلق على عديد من الطيور ، وكذلك الحال فى كثير من اللغات لما يقابل الحمام ، ثم انه يصف بناء العش ورعاية الأبوين للصغار ، فى عبارة جميلة صادقة سوف اقتبسها فيما بعد ، ويتحدث عن حالات الطعم الذى يصير فى أجواف الحيوان ، وكيف تتصرف الحالات وتختلف فى أجناسها الوجوه ، فمنها رُق الحمام لفرخه ، والزرق فى معنى التقيء أو فى معنى التقيؤ وليس هما وجرة البعير والشمسة فى معنى ذلك

ذكر للعادة وأثرها فى الكلاب ، مما يسميه علماء الفسيولوجية فى العصر الحاضر الانعكاسات المشروطة ، والتي قام فيها العالم الروس الشهير بافلوف بحوث مشهورة ، ومن طريف ما يرويه الجاحظ فى هذا الصدد أن كلبا اذا كان يوم الجمعة أقل قبل صلاة العداة الى باب جارية فلا يزال هناك ما دام على ملاق الجزار شيء من اللحم ، وباب جارية تنحر عنده الجزر فى جميع أيام الجمعة خاصة ، وكان لهذا الكلب عادة ، ولم يره أحد فى ذلك الموضوع فى سائر أيام الجمعة حتى اذا كان عداة الجمعة أقبل ، فليس يكون مثل هذا الا عن مقدارية بمقدار ما بين الوقتين .. ويتحدث عن فترة الحمل عند الكلاب ومتى يظهر اللبن فى أطباء الأنثى وحال الجراء بعد ولادتها .. ويكى عن تكوين الفروج من البيضة ، فقال اذا لم يكن للبيضة مع لم يخلق من البيضة فروج ولا فرخ ، لأنه ليس له طعام يغذوه ويرببه ، واذا كان للبيضة محتان خرج منها زوجان ، ويقول عن الفروج فى داخل البيضة انه يكتمل الخلقة فى عشرة أيام ، والرأس وحده يكون أكبر من سائر البدن ( وهذا صحيح ) ، ثم انتقل الى الحديث عن بيض الطيور عامة وعدد مرات وضعه وعدده وحضنه ، وله باب فى الأسنان وأسماؤها ، وهى ثنيتان ورباعيتان وثلاثان وخامسكان وأربعة أرحاء سوى ضرس الحكم والنواجذ والعوارض سواء ، ومنها أسفل .. ويتنقل الجاحظ الى الجزء الثالث ، وقبه خاليط.

أكثر المنافع ، والخباز يبقى الشيء منه في الخبز لينتفع  
العجين ، ويعظم الرغيف ثم لا يستعين ذلك فيه ، ولذوقه  
غلات يعرف ذلك أصحاب الحجر ، وهو يصلح في بعض  
وجوه الدبع ، ويتحدث عن العناية بنظافة قرايمه وبروج  
الحمام وأحسن طرق بنائها وتثبيتها ، ويعرج بعد ذلك  
على أمراض الحمام وطرق علاجها ، ويخصص بقية هذا  
الجزء الثمالت للذبان والغريان والجملان والخنافس ثم  
للهمس والرخم والخفاش ، كانه جمع بينها على أنها من  
الطير ، والذبان في حكم العرب الفراش والنمل والزناير  
والدبر ، وما ذكره عن الذباب أن فيه خصيتين محمودتين ،  
قرب الحيلة لصرف أذاهما ، ودفع مكرهما ، فمن أراد  
إخراجها من البيت ، فليس بينه وبين أن يكون البيت على  
المقدار الأول من الضياء ، الا أن يلق البسب ، فانهن  
يتبادرن الى الخروج ويتسابقن في طلب الضوء والهرب من  
الظلمة ، والفضضيلة الأخرى أنه لولا أن الذبابة تأكل  
البعوضة تطليها ، وتلتصقها على وجوه حيطان البيوت ،  
وفي الروايات ، كما كان لأهلها فيها قرار ( هكذا ذكر  
الجاحظ ) ، وأشار الى الليث ( وهو نوع من العنكبوت )  
وطريقته في صيد الذبان ، وأشار الى النعير ( وهو خرب  
من الذبان ) الذي قد يدخل في أنف البعير أو المسبح

وليس به ، ثم أورد ما زعمه الأصمعي من أنه سمع رجلا  
من العرب ، قال لصاحبا له إذا تزوجت امرأة من العرب  
فانظر الى أخوالها وأعمامها وأخوتها فانها لا تخطئ الشبهة  
بواحد منهم ، وهو قول يدل على دقة الملاحظة وأصل من  
أصول الورثة الحديثة ، وإن كان الجاحظ قد أنكر هذا  
بعض الإنكار ، إذ يعلق عليه بقوله : « إن كان هذا الموصى  
والحكيم جعل ذلك حكما عاما فقد أسرت في القول »  
ويتحدث عن الهجين بين الحمام فيقول إذا ما تزوجت بين  
متفلقا ومختلفا يكون تام الخلق مأمول الخير ، فمن فتاح  
الحمام إذا كان مركبا مشتركا كالزغب والأورداني ، وعلى  
أن للأورداني حرارة لون وحرارة ولزائغي فضيلة في عظم  
اليدن والفراخ ، وله في الهدى والقرقرة جاكس لأبويه ،  
ووصف مشي الخيوان فقال : « إن أكل ذى أربع فاته إذا مشى  
قدم إحدى يديه ولا يجوز أن يستعمل اليد الأخرى » وإذا  
حرك الرجل اليسرى لم يحرك الرجل اليمنى ، وهي أقرب  
الياد ، وأشبهه بهذا حتى يحرك اليد اليسرى ، ومن عجيبها  
تخرج الجاحظ عن الزواج أن أرحامهم تجاوزت حد الانساج  
الى الاحراق ، واكتسبت الشمس لشمسهم فتنقضت ،  
والشعر إذا أدبته من النار تجده ، فإن زودته تفلن ،  
فإن زودته يحترق ، ويرجع الى الحمام مرة أخرى فيقول  
عنه ، انه طائر ألوف مألوف ومحبب ، وهو صنف بالظلمة  
حتى أن ذرقه لا يغيب ولا تن له كسلاح الديجاج والفاكية ،  
وقد يعالج بذوقه صاحب الحصاة ، وانفلاكون يجلدون فيه



فيورم ألفه ، وما سقط فيه الجاحظ ايسانه بالتولد  
الذاتي مما سوف أشير اليه فيما بعد . ثم تطرق الى نوم  
الحيوان وما الذي ينام منه وما الذي لا ينام وعلته ذلك .  
ودخل بعدئذ في باب طويل عن الغريبان ، معنى اسمها  
واشتقاقه ، أنواعها وعاداتها في التماس الطعام ، واختلافها  
في الصيف والشتاء ، وتساقدها وشكل قرخها . وهنا  
يخرج عن الحديث عن الحيوان ويتحدث عن يهجي ويذكر  
بالشوم ، ثم عما جاء في مديح الصالحين جريا على عادته  
في دفع السأم عن القاري ، ثم يتذكر موضوعه ليحدثنا  
عن الجعلان والخنافس ، ويعرج على الهند ثم الرحم ،  
ويكتب بابا عن الخنافس هو من أمتع ما جاء في الكتاب  
وسوف أنتبس منه فيما بعد . وينتهي بذلك من الجزء  
الثالث .

وببدأ الجاحظ الجزء الرابع من كتابه بباب عن الذرة .  
وهي واحدة الذر الذي هو صغار النمل . ويتحدث في  
أسلوب رائع عن ادخارها للشتاء ، وفلقها الحب وحملها  
أضعاف أوزانها ، وتفاهتها مع صويحياتها . ويتحدث  
بعدئذ عن القرد والخنزير ، وعما يؤكل من لحم الحيوان  
من الحيات والأفاعي ، الى الربيع والسنجاب والذبان ،  
والزنابير والجراد والعقارب التي يقول عنها انها تزك  
مشوية ونية ، وانها كالفراخ السمان ، وقد جربها بنفسه .  
وعن الراذين ( أي الدواب ) وأسرامها المشوية والسرطين





وبعض القصائد والنوادر والأشعار والأراجيز ، وأحاديث  
في أعاجيب الممالك ، والشهب ، واستراق السمع ، إلى  
حديث عن الضب والبهدد والطنب والتمساح والأرانب  
والطريان ، ومن المشاهدات الموجبة للتلذذات ، معرفتهم بأن  
لضب إيرين وكذلك للسقنقور والحردون ، وهي صفة  
تشريحية ثابتة لكثير من الزواحف وإن لم يتعرض لها في  
الحيات ، وقد وصف التمساح بأنه مختلف الأسنان ،  
فينشب فيه اللحم فيغمه فينتن عليه ، وقد جعل في طبعه  
أن يخرج عن ذلك إلى الشط ويشحى ( أي يفتح ) فاه لطائر  
يعرفه بعينه يقال انه طائر صغير أرقط ، فيجىء من بين  
الطير ، حتى يسقط بين لجبيه ثم ينقره بنقاره حتى  
يستخرج جميع ذلك اللحم فيكون غذاء له ومعاشا ، ويكون  
تخفيقا عن التمساح وترفيها ، فالطائر الصغير يأتي ما هناك  
يلتمس ذلك الطعم والتمساح يتعرض له لمعرفة بذلك منه  
( وهذه مشاهدة صادقة معروفة عن تمساح النيل ) ، والطائر  
اسمه الزرقاق المصري ( بلوفيانس ابجيتيوس ) وقد أخذ  
يقل من مصر بعد اختفاء التمساح منها ) . ويتحدث عن  
البربوع ، فيقول انه ذابة كالجرذ ، منكب على صدره لفضر  
يديه ، طويل الرجليين له ذنب كذنب الجرذ ، يرفعه الصعداء  
إذا هرول ، وإذا رأته كذلك فيه اضطرابا وعجبا .

والجزء السادس قصير ، قصره على ضرب الأمثال  
بالوحش والطير وما يستدل به في شأن الحيوان على حسن

العرف والموسخ إذا علاهما ثوب أو ريش أو شعر ، حتى  
يكون لذلك المكان عفن وخموم ، والقملة تكون في رأس  
الأسود الشعر سوداء ، فإذا كانت في رأس الخضب بالحيرة  
كانت حمراء ، وإن كان الخاضب ناصب الخضب ، كان  
لونها شكله ، إلا أن يستول على الشعر النصول فتكون  
بيضاء ، وهذا شيء يعثرى القمل كما تعثرى الخضرة دود  
اليقل وجراده وذبابه وكل شيء يعيش فيه ، وهكذا قول في  
المشاكبة ( أي مشابهة الحيوان الوسط الذي يعيش فيه )  
لم يغب عن الجاحظ ، ووصف بيت العنكبوت الدقيق  
الصنعة ، فانه يصعد بيته ويمد الشعر ناحية العروق  
والأوتاد ، ثم يسدى من الوسط ، ثم يبيء اللحمة ، ويهيئ  
مصيدته في الوسط ، فإذا وقع عليها ذباب وتحرك ما هناك  
ارتبط وينشب فيه ، فيتركه على حاله ، حتى إذا وثق  
بوعته وضعفه غله وأدخله إلى خزانته ، وإن كان جائعا مضى  
من رطوبته ورمى به ، فإذا فرغ زم ما تشعت من نسجه .  
وينتقل إلى العبازي ( وهي طائر صحراوي مشهور ) ، ومنها  
إلى الضأن ، والمزم ثم إلى الضفادع ، وروى عنها أن النبي  
صلى الله عليه وسلم نهى عن قتلها ( وأبى الرواية صحيحة  
لأنها تقتدى بالحشرات ) . ثم وصف طريقة صيد طير  
المساة .

والجزء السادس خليط عجيب بين بعض أنواع الحيوان  
وأشياء شتى أخر ، منها أسماء لعب الأعراب والجن ،



وهو بيت من الشعر فيسه معنى علمي ومشاهدة  
صداقة .

ويقول : وقالوا في الفلز وهم يعنون الخفاش :

أيا شعراء الناس لا تخبروني  
وقد ذهبوا في الشعر في كل مذهب

بجلدة انسان وصورة طائر  
وأظفار يربوع وأنياب ثعلب

على أن هذا كله ان ذلك على شيء . فانا يدلك على أن  
الجاحظ كان قارئاً من الطراز الأول . كما أنه كان حافظاً  
واعياً . ويقال : انه كان يكثرى ذكابين الوراقين ويثبت  
فيها للنظر ، كما يقال انه مات والكتاب على صدره . قتلته  
مجلدات من الكتب وقعت عليه . وكتابه أشبه ما نسميه  
في العصر الحاضر بهدائرة معارف . يشرود فيها الكاتب  
كل ما ورد منشوراً في موضوع بعينه . وقد زاد الجاحظ  
ما سمع به في مجالسه وما وعته ذاكرته العظيمة الحافظة .  
وما شاهدته بنفسه في موضوع كبير كموضوع الحيوان .  
وهو لم يكن يقرأ للعلماء العرب وحسب وإنما كان يقرأ  
للعلماء الأجانب من أمثال أرسطاطاليس ومعلمه الأفلاطون  
وأبقراط وبطليموس وجالينوس . فقد ورد ذكر هؤلاء في  
كثير من مواضع الكتاب . فالجاحظ إذن كان واسع

الفلسفة وقراءاته في كتب الأطباء والمتكلمين إلا ونحن قد  
وجدنا قريبا منه في أشعار العرب والأعراب ، وفي معرفة  
أهل لغتنا وملتنا ، ولولا أن يطول الكتاب لذكرت لك  
الجميع . ولعله كان متأثرا بما قاله ابن عباس . اذا قرأتم  
شيئا من كتاب الله تعالى فلم تعرفوه فاطلبوه في أشعار  
العرب . فان الشعر ديوان العرب . . . ولنقتبس هنا بعضا  
من الشعر من بين آلاف الأبيات التي زين بها كتابه . يقول ،  
قال الشاعر :

وتمسح النبل عقاب الهوى  
واللثت رأس وله الأمر

ثلاثة ليس لهم غائب  
إلا بما ينتفض الشعر

تم يردف : فانهم يزعمون أن الهواء لعقاب والأرض  
للأسد والماء للتمساح ، وليس للنار حظ في شيء من اجناس  
الحيوان . فكانه سلم الرياسة على جميع الدنيا للعقاب  
والأسد والتمساح . وقد يكون هذا صحيحا لو أخرجنا  
البحر من حسابنا .

ويقول ، قال الأختل :

ضفادع في ظلماء ليس تجاوبت  
فدل عليها صوتها حية البحر

الاطلاع ، على أن مواعته في الكتابة بأسلوب أدبي رائع  
سلس العبارة كانت بطريقة اشتهرت بين كتاب العصر  
العباسي بطريقة الازدواج والاطناب ، أي الاكسثار من  
المفردات والجميل على سبيل الترادف والازدواج ، فلنقرأ  
أولى كلماته في التقديم : « جنبك الله الشبهة ، وعصمك  
من الحيرة ، وجعل بينك وبين المعرفة مسياً وبين الصدق  
سبياً ، وجبب اليك التثبت ، وذن في عينك الانصاف ،  
وأذاقك حلاوة التقوى ، وأشعر قلبك عز الحق ، وأودع  
صمدك البر واليقين ، وطرود عنك ذل اليأس ، وعرفك  
ما في الباطل من الذلة وما في الجهد من القلة .. »  
وهو إذ يكتب يقول عنه « تستوى فيه رغبة الأمم ، ويتشابه  
فيه العرب والعجم ، لأنه وإن كان عربياً أعربياً ،  
وإسلامياً جمعياً ، فقد أخذ من طرف الفلسفة وجمع معرفة  
السمع وعلم التجربة ، وأشرك بين علم الكتاب والسنة ،  
وبين وجدان الحاسة واحساس الفريضة ، يشتميه الفتيان  
كما يشتميه الشيوخ ، يشتميه الغاتك كما يشتميه  
الناسك ، ويشتميه اللاعب ذو اللهو ، كما يشتميه المجدد  
ذو الحزم ، ويشتميه الغفل كما يشتميه الأريب ، ويشتميه  
العبي كما يشتميه الفطن .. » ولهذا فقد عمد إلى الرواية  
والقصة والتجربة والمشاهدة والنادرة والفكاهة في أسلوب  
خاص ، قد تبينت سلاسته ، فهو يقول « إن الأسماع تمل  
حتى الأطنوات المطربة والأغاني الحسنة إذا طسال ذلك

عليها ، فإذا ما تهجنا بهجته فلتقتبس منه هذه الفكاهة على  
لسان أعصابي : « لما قال رسول الله صلى الله عليه وسلم  
« لا ينجي من النار إلا من أتى الله بقلب سليم » ، فقلت  
لعل البراغيت أعياي وأنصبي ، لا يبارك الله في لسيل البراغيت  
كانين وجلدي إذ خلطون به ، فقلت  
قضاة سوء ، أعاثوا في الموازيت ، فقلت  
فجاء كتابه طويلاً ، وهو عرف بذلك فيدافع عنه  
بقوله « فرأيت أن جملة الكتاب وإن كثرت عسده ورقه ،  
أن ذلك ليس مما يبل ويعتد على فيه بالاطالة ، لأنه وإن كان  
كتاباً واحداً فإنه كتب كثيرة ، وكل مصحف منها فهو  
أم على حمة ، فإن أراد قراءة الجميع لم يطل عليه الباب  
الأول حتى يصجم على الثاني ، ولا الثاني حتى يهجم على  
الثالث ، فهو أبداً مستفيد ومستطرف ، وبعضه يكون  
جناناً لبعض ولا يزال نشاطه زائداً ، ومتى خسرج من  
أي القرآن خسرج من الأثر ، ومتى خرج من أثر خسرج من  
خير ، ثم يخرج من الخبر إلى الشعر ، ومن الشعر إلى  
نوادير ، ومن النوادر إلى حكم عقلية ومقاييس مستفاد ،  
ثم لا يترك هذا الباب ولعله أن يكون أثقل والملا للبيه  
أسرع ، حتى يقضى به إلى مزح وفكاهة ، وإلى مسسختنا  
وخرافة ، ولست أراه سافها إذ كنت إنما استعملت منيرة  
الحكماء وآداب العلماء .. » ، على أنه مع ذلك قد أسس



عندما يكتب عن الديك أو الحمام ، كأنما لم يكن دوره  
الا الجمع ، وحتى في ذلك يقول ان ما جمعه قليل ،  
فلنستمع اليه وهو يتحدث عن الضفدع ، وأنا ذاكر من  
شأن الضفدع من القول ما يحضر متلي وهو قليل في  
جنب ما عند علمائنا والذي عند علمائنا لا يحسن في  
جنب ما عند الله تبارك وتعالى ، وان للقاري ليستشف  
من كتابه أنه تواق الى الأدب ، شغوف بالرواية ، فقد  
لا يكون في أسلوب بعض العلماء العرب المشهورين تلك  
الحلاوة التي تميز أسلوب الجاحظ الذي نعت بحق بكبير  
أئمة الأدب ، كما قيل عنه أيضا ان ذكر أدب العلماء ،  
فيو آديهم ، وان ذكر علم الأدياء فهو أعلمهم ، على أننا  
لا نستطيع أن ننكر عليه شغفه بالتجريب ، فقد كان يضع  
صنوف الحيوان من عقارب وحيات وجعلان في قوارير من  
زجاج ليرى كيف تصطرع وأيهما تقتل للأخرى ، وكان  
يربط حيوانين بذيلهما ليرى أيهما أقدر من الآخر ، بل  
كان يقرر بطون بعض الحيوان ليرى عدد الولد فيسه ،  
ويجرب بنفسه ما قاله غيره ، فيقول : « قيل ان النمل  
يقتل بأن يصب في أفواه بيوته القطران والكبريت الأصفر  
ويدس في أفواهها الشعر » ثم يردف « وقد جربنا ذلك  
فوجدناه باطلا » كما كان يتشوق لمعم لحم الحيوان حتى  
العقرب ، فهو أول عالم من علماء الحيوان التجريبيين ،  
ان جاز القول ، غير أن كل ما وصفه من الحيوان شكله  
الخارجي ولم يتعرض لتشريحه الا نادرا ، فهو شبيهة

هذا القول بالعبارة الآتية ، ويتنبى لمن كتب كتبها أن  
لا يكتبه الا على أن الناس كلهم له أعداء ، وكلهم عالم  
بالمور وكلهم متفسرغ له ، ثم لا يرضى بذلك حتى يدع  
كتابه غفلا ، ولا يرضى بالرأى الفظير ، فان لا يتداه الكتاب  
فتنة وعجبا ، فاذا سكنت الطبيعة وعدات الحركة ،  
وتراجعت الاخلاط ، وعادت النفس والفرة ، أعاد النظر  
فيه ، فتوقف عند فصوله ، توقف من يكون وزن طبعه في  
السلامة أنفس من وزن خوفه من العيب . . .

وهو كعالم حيوان كان يحاول أن يصنف ، وكان  
تصنيفه بدائيا في بعض الأحيان وان كان لم يسبق  
ما سبقه من تصنيف ، فالتصنيف العلمي الحق وليس  
القرن الثامن عشر ، أي بعده بنحو تسعة قرون ، وكان  
يحاول أن يضع القاعدة ، فمثلا يحدثنا عن الأرجسيل ،  
ويذهب الى أنها تكون أزواجا أزواجا ، فاذا سمع  
بحيوان له مائة رجل لم ينكره ، ولكن اذا نقصت واحدة  
منها أنكره ، وكان لا يؤمن بالخرافات ويعقب عليها  
يقوله : « وهو من أحاديث الساعة أو العجائز » أو « فاذا  
به أكذب البرية » أو « وذلك خرافة من خرافات الأعراب »  
أو « لا يكون ذلك حتى يجمع بين الماء والنار ، وحتى يتدرب  
الغراب » فهو دائما أبدا يحكم العقل أولا ، وله من تواضع  
العلماء أوفى نصيب فهو دائما يقول « يقولون » أو « يقال »  
أو « قال صاحب الديك » أو « قال صاحب الحمام »

فهذا الخير وان كنت لا أسرع الى زده فاني على اصحابه  
 الين كفاً . . . غير انه يزيد بهذه العبارة . . . وقد انكر ناس  
 من العوام واشباه العوام ان يكون شيء من الخلق كان عن  
 غير ذكر واتى . . . وهذا جهل بشأن العالم وبقسام الحيوان .  
 وهم يظنون ان على الدين من الاقرار بهذا القول مضرة .  
 وليس القول كما قالوا . وكل قول يكذبه العيسان فيو  
 الخش خطا . . . واسخف مذهباً . . . وادل على معاندة سدينة  
 او غفلة مفرطة . . . وان ذهب الذاهب الى ان لا يقبس ذلك  
 على مجاز ظاهر الرأي . دون القطع على غيب حقائق العلل  
 فاجراء في كل شيء . . . وقال قد لا يدفعه العيان ايضاً مع  
 انكار العين له . . . وقد علمنا ان الانسان ياكل الطعام  
 ويشرب الشراب وليس فيهما حياة ولا دودة فيخلق منها  
 في جوفه الزمان من الحيات واشسكال من الديدان من غير  
 ذكر ولا انثى . . . ولكن لا بد لذلك الولاد واللقاح من ان يكون  
 من تنكح طباع . . . وملاقاة اشياء تشبه بطباعها الارحام .  
 واشياء تشبه في طباعها ملقحات الارحام . . .

شواهد من الكتاب تبرز اسلوب الكتاب وطريقته في  
 التفكير :  
 كان الجاحظ كما قدمنا جامعاً جافظاً راوياً . . .  
 لما به ورد من الحيوان في مضرب الامثال . . . يقال اجراً من  
 اللبث واجين من الصفرة . . . (نوع من الطيور الضئيفة)  
 واصبح على الهون من كلبه . . . واحذر من عمق (نوع من

الملاحظة ممتاز . . . وهي احد اركان العبقرية التي كانت فيه  
 والتي يستكملها بالركنين الآخرين . . . وهي قوة الحافظة  
 ومقدرته على التعبير بعينارة سهلة واسلوب سلسليم .  
 ولا غرو فهو صاحب البيان والتمييز . . . وقد وصفه بعض  
 الادباء بأنه اديب فكه عالم فيلسوف . . . وللجاحظ تخريج  
 لطيف في التفسير فيقول عن لحم الخنزير انه طيب  
 « وان من عاقه العا عاقه من طريق العادة والذيادة لا من  
 طريق الاستفزاز والزهد الذي يكون في اصل الطبيعة .  
 فتخريم الاعدية انما يكون من طريق العبادة والمحتة .  
 وليس ان جوهر شيء من الماكول يوجب ذلك . وانما قلنا  
 اننا وجدنا الله تعالى قد مسح عباداً من عبادته في صدور  
 الخنازير فكان السخ على مسودته ابلغ من التنكيل . . .  
 وقد انهم لهذا ولاسباب اخرى بالريغ . . .

ولللجاحظ مذهب فريد في التسولد الذاتي . . . وهي  
 فكرة عبر عنها ارسطو من قديم . . . ولم يقض عليها سوى  
 سيالانزاني في القرن الثامن عشر . . . وانستين في القرن  
 الذي يليه . . . وهي ان بعض الحيوان يتولد تلقائياً من الطين  
 او الجين او الماء وغير ذلك . . . فيقول الجاحظ . . . والبعض  
 من الماء يخلق وكيف يفارقه الماء الراكد لا يزال يولده  
 فان صار نطقاً او ضحوضحا استحبال دعائص . . . وانما بحث  
 الدعائص فصارت حواسم وبغوضاً . . . ويقول ويترجم  
 كثير من الاعراب ان الكماة تتغن ويتخلق منها افاعي .

والارتجال ، ولا من جهة التعسف والاقتضار ، ولا من جهة التقدم فيه والثاني فيه والثاني له ، والترتيب لمقدماته وتمكين الأسباب المعينة عليه ، فصار جملة الانسان الناقب الحسن ، الجامع القوى المتصرف في الوجوه ، التقدم في الامور يعجز عن عفو كثير منها ، وهو ينظر الى ضروب ما يجيء منيا ، كما أعطيت المنكبوت وكما أعطيت السرفة (نوع من الحشرات) وكما علم النحل ، بل عرف التدويل ( طائر ) من بديع المعرفة ومن غريب الصنعة في غير ذلك من اصناف الخلق . . .

ثم وهو يدافع عن طريقته في الكتابة . . . وهذا كتاب موعظة وتعريف وتفقه وتنبه ، وأراك قد عبتك قبل أن تفق على حدوده وتفكر في فصوله ، وتفكر آخره بأوله ، ومصادره بموارده ، وقد غلظت فيه بعض ما رأيت من مزح لم تعرف معناه ، ومن بطالة لم تطع على غورها ، ولم تدر لم اجتلبت ، ولا لاي علة تكلفت وأي شيء أريغ بها ، ولأى جد احتمل ذلك الهزل ولأى رياضة تجسست تلك البطالة ، ولم تدر أن المزاح جد اذا اجتنب ليكون علة للجد ، وأن البطالة وقار ورزاة اذا تكلفت لتلك العاقبة . . .

ومن صدق مشاهداته ما وصف به الذرة وهي تجمع غداها . . . حتى ربما كانت في ذلك أحزم من كثير من الناس ، ولها مع لطافة شخصها وخفة وزنها في التسم

الغريان ) وأزهي من غراب ، وأظلم من حية ، وأهدر من الذئب ، وأشد عداوة من عقرب ، وأحقق من حساسرى ( طائر صحراوي ) ، وأهدى من قطاة ، وأكذب من فاختة ( طائر عسراقي ) ، وألم من كلب على جميلة ، وأجمع من ذرة ، وأضل من حمار أهلي ، وأعق من ضب ، وأبر من هرة ، وأوفر من الظليم ( ذكر النعامة ) ، وأضلل من ورنل ، وأضل من ضب ، وأضل من الحية ، وأبصر من عقاب ، وأسمع من فرس ، وأصح من الظليم . . .

ومن بلاغته . . . ما أودع صدور صفوف سائر الحيوان من ضروب المعارف ، وما فطرها عليه من غريب الهدايات ، وسخر خناجرها له من ضروب النغم الموزونة والأصوات الملحنة ، والمخارج الشجية والأغاني المطربة ، فقد يقال ان جميع أصواتها معدلة وموزونة موقعية ، ثم الذي سهل لها من الرفق العجيب في الصفة مما ذلله الله تعالى لمناقيرها وأكفها ، وكيف فتح لها من باب المعرفة على قدر ما هيا لها من الآلة ، وكيف أعطى كثيرا منها من الحس اللطيف والصنعة البديعة ، من غير تاديب وتنقيف ، ومن غير تقويم وتلقين ، ومن غير تدريج وتمارين ، فبلغت بهنوها وبمقدار قوى فطرتها من البديهة والارتجال ، ومن الابتداء والاقتضاب ، ما لا يقدر عليه حذاق رجال الرأي وفلاسفة علماء البشر بيد أو آلة ، بل لا يبلغ ذلك من الناس اكملهم خصالا وأتمهم خلا ، لا من جهة الاقتضاب

ومن صدق مشاهداته ودقته أيضا مع بلاغة الأسلوب ما جاء في الباب عن الحمام في إبان التزاوج ورعاية الفراخ . يقول « فإذا علم الذكر أنه أودع الأنثى ما يكون منه الولد . تقدم في أعداد العش ونقل الفصيص وتنسيق الخوص وأشباه ذلك من الميدان الخور الرقاق . حتى يعمل الخوص وأشباه ذلك ويتسجها نسجا مداخليا . وفي الموضع الذي اتخذناه واصطنعناه بقدر جشاش الحمامة . ثم أشخصنا لتلك الأفحوصة حروفا غير مرتفعة . لتحفظ البيض وتمنعه من التدحرج . ليكون رقدا لصاحب الحضن وسندا للبيض . وبرفياتها وطيبانها وينفان عنها طبايعها الأول . ويحدثان لها طبيعة أخرى مشتقة من طبايعهما . ومستخرجة من رائحة أبدانها . وقوامها الفاضلة من أرحامها . مع الحضانة والائارة . لكي لا تنكسر البيضة بيبس الموضع . ولئلا ينكر طبايعها طبايع المكان . ويكون على مقدار من البرد والسخانة والرخاوة والصلابة . وإذا وضعت الأنثى البيض في ذلك المكان . فلا يزالان يتعاقبان الحضن ويتعاوران . حتى إذا بلغ البيض مداه . وانتهت أيامه . انصدع البيض عن الفرج . فخرج عاري الجود صغير الجناح قليل الحيلة . منسه الحلقوم . فيعيقانه على حلاصة من بيضه وترويح من ضيق هوانه . وهما

والاسترواح ما ليس لشيء . وربما أكل الإنسان الجراد أو بعض ما يشبه الجراد . فتسقط من يده الواحسدة أو صدر الواحدة . وليس يرى بقربه ذرة . ولا له بالذن عهد في ذلك المنزل . فلا يلبث أن تقبل ذرة قاصدة إلى تلك الجرادة . فترومها وتجاول قلبها ونقلها وجرحها . فإذا أعجزتها بعد أن بلغت عذرا مضت إلى جحرها راجعة . فلا يلبث ذلك الإنسان أن يراها قد أقبلت . وخلفها كالغيط الأمود المنفود حتى يتعاون عليها فيحملنها . فأول ذلك صدق الشم لما لا يشبه الإنسان الجائع . ثم بعد الهمة والجرأة على نقل شيء في وزن جسمها مئة مرة وأكثر من مائة مرة . رئيس شيء من الحيوان أقوى على حمل ما يكون ضعف مرارا غيرها . وعلى أنها لا ترضى بأضعاف الأضعاف إلا بعد انقطاع الألقاس . فإن قلت وما علم الرجل أن الذي حاولت نقل الجرادة فعجزت عن التي أخبرت صويعياتها من الذر . وأنها كانت على مقدمتين ؟ قلنا بطول التجربة . ولأن لم نر ذرة قط حاولت نقل جرادة فعجزت عنها . ثم رأيناها راجعة إلا رأينا معها مثل ذلك . وإن كنا لا تفصل في العين بينها وبين أخواتها فإنه ليس يقع في القلب غير الذي قلنا . وعلى أننا لم نر ذرة قط حملت شيئا أو مضت إلى جحرها فارغة فتلقاها ذرة إلا واقفتها ساعة وخيرتها بشيء . فسدل ذلك على أنها في رجوعها عن الجرادة إنما كانت لأشدها كالرائدة لا يكذب عقله .

العجيبة منها له ، ويستبيان ذلك العطف ليتمكن عليه ،  
ويذهلان عن تلك الأثرة والكبد المضى من الغسدو يوميا  
عليه ، والرواح اليه ، ثم يبتديان العمل ابتداء تانيا على  
هذا النظام ، وعلى هذه المقسامات ، فسبحان من عرفهما  
وألهما وهنأها وجعلهما دلالة لمن استبدل ومخبرا  
صادقا لمن استخبر ، ذلكم الله رب العالمين . .

وعن حيرته العلمية وشكله ما يقول عن الخفاش ، ومع  
أنه طائر من عرض الطير ، فانه شديد الطيران كثير التكفي  
في الهواء سريع التقلب فيه ، ولا يجوز أن يكون طعمه الا  
من البعوض ، وقوته الا من الفراش ، ثم لا يصيده الا في  
وقت طيرانه في الهواء ، لأن البعوض انما يتسلط بالليل ،  
ولا يجوز أن يبلغ ذلك الا بسرعة اختطاف واختلاس ،  
وشدة طيران ولين اعطاف ، وشدة متن وحسن تأن ورفق  
في الصيد ، وهو مع ذلك كله ليس يذى ريش ، انما هو  
لحم وجلد ، فطيرانه بلا ريش عجب ، ومن اعجيبه أنه  
لا يطير في ضوء ولا في ظلمة ، انما يلتبس الوقت الذي  
لا يكون فيه من الظلام ما يكون غامرا قاهرا ، وعاليا غالبا ،  
ولا من الضياء ما يكون مغشيا رادعا ، ومفرقا مانعا ،  
فالتمس ذلك في وقت غروب القرص وبقيّة الشفق ، لانه

يعلمان أن الفرخين لا تتسع حلوقيهما للغذاء ، فلا يكون  
لهما عند ذلك هم الا أن ينفخا في حلوقيهما الريح ، لتتسع  
الحوصلة بعد اتحامها ، وتتفتق بعد ارتفاقها ، ويعلمان  
أنه ان امتنعت الحوصلة شيئا لا يحتمله في أول غذائه ،  
أنه يترك الطعام ، فيترك باللعب المختلط بغوامها وقوى  
الطعم ، وهم يسمون ذلك اللعب اللبا ، ثم يعلمان ان طبع  
حواصلها يضعف عن استمرار الغذاء وهضم الطعم ،  
وأن الحوصلة تحتاج الى دبع وقوية ، وتحتاج الى أن يكون  
لها بعض اثنانة والصلابة ، فياكلان من صروح أصسول  
الحيطان ، وهي شيء بين الملح والحوض ، وبين التسراب  
الخامس ، فيزقان الفرخ ، حتى اذا علمسا أنه قد اتدبع  
واشدت ، زقاه بالحب الذي هو أقوى وأطرى ، فلا يزالان  
يزقانه بالحب والماء على مقدار قوته ومبلغ طاقته ، وهو  
يطلب ذلك منهما ، ويبض نحوها ، حتى اذا علما أنه قد  
أطاق اللقط منعا بعض المتع ليحتاج الى اللقط فيتعوده ،  
حتى اذا علما أن ذاته قد تمت ، وأن أسمايه قد اجتمعت ،  
وأنهما ان فطما فطما مقطوعا مجزودا قوى على اللقط ،  
وبلغ لنفسه منتهى حاجته ، ضرباه اذا سألها الكفاية  
ونهاه متى رجع اليها للعادة ، ثم تنزع تلك الرحمة



عذا التأثير لا يرجع الى كتاب الحيوان وحده من بين كتب الجاحظ ، وقد روى عن الجاحظ كثير من العليسا مثل القزويني والدميري واقتبسوا عنه لينة ما تليها في كتابها

وفي المجلد الثاني من كتاب عيون الأخبار لأبي محمد عبد الله بن مسلم بن قتيبة الدينوري المتوفى سنة ٢٧٦ هـ . تحت عنوان كتاب الطبائع والأخلاق المسمومة ، مقتطفات عن الحيوان ، فيها تشابه بما ورد في كتاب الجاحظ الذي توفي سنة ٢٥٥ هـ ، على أن الاثنان كانا معاصرين في بعض أيامهما ، ولا ذكر للجاحظ في كتاب الدينوري ، وكما ولا ذكر للدينوري في كتاب الجاحظ ، فان كانا غير عارفين بعضهما بعضا فقد يكونا قد نقلتا من مصدر واحد ، وان كنت أغلب أن الدينوري قد نقل عن الجاحظ .

غير أنه مما يستوقف النظر أن الكتاب الغربيين الذين أرخوا للعلم لم يشيروا الى الجاحظ كعالم ، وانى لمي حيرة من أمر هؤلاء لأن الكتاب مشحون بالمشاهدات الصادقة التي ان ذلك على شيء ، فانما تدل على صفاء ذهن صاحبيها ومقارنته الفائقة (٢) ، على أن الكتاب ليس مخلوقا

(٢) بعد أن عرضت من كتابة هذا الموضوع قرأت في إهرام الجمعة ٧ يونيو ١٩٦٢ أن إحدى نور النظر الشهيرة بسويسرا أصدرت كتابا بعنوان التصوير العربي لخرجه في مجلد فاخر ملته باللوحات الملوثة التي يصور بعضها نواحي من كتاب الحيوان للجاحظ وغيره من مؤلفات عربية قديمة .

في وقت هيج البعوض وأشباه البعوض ، ومن أعاجيب الخفاش يقول يزعمون أن السك الأذنان والمنسوجة من جميع الحيوان أنيسا تبيض بيضا ، وأن كل أشرف فهو يلد ولا يبيض ، ولا يدري أن الحيوان اذا كان أشرف الأذنان واذا كان ممسوحا باض ، ولأذنان الخفاش حجم طاهر وشخص بين ، وان كانت من الطير فان هذا ليس ، فهي تحبل وتلد وتحض وترضع ، والخفاش من الطير ، وليس له منقار مخروطية ، وله فم فيما بين مناسر السباع وأقواء اليوم ، وفيه أسنان حداد صلاب من أطراف الحنك الى أصول الفك ، وقد ميز أيضا الخفاش الذي يتغذى بالفاكهة وهكذا لسبب أن الجاحظ وقد وضع الخفاش بين الطيور ، ولم ينكره الا أنه يفارق بينه وبينها في عسارة صادقة ، وانما قد نهج في ذلك ما ذهب اليه العلماء من قبله من أيام أرسطو ، وظل الأمر على هذا النحو قرونا عديدة بعد الجاحظ حتى ضم الى الثدييات .

أثر الكتاب :

وأبرز أثر الكتاب الحيوان ، فهو أن طريقة الجاحظ في الكتابة ، التي أطلق عليها طريقة الازدواج والأطناب قد اقتدى بها كتاب عصره ، ثم الكتاب من بعدهم قرونا من الزمان ، أي الى نهاية العصر العباسي الثاني ، وان كان

بانتقالها من لغة قديمة إلى لغة

7770/2221 منتدانا على الانترنت

1282 - 977 - 01 - 2002 - 8

من الخرافات . وهي من ذلك الباب الذي يميز كتب العصور  
الوسطى وما قبلها . أي العصور التي لم تجتبع فيها للعلم  
أسبابه ولا نهيأت له فيها امكانياته .

على أن كتاب الحيوان . على كثرة ما جاء فيه من علم  
ومعرفة بالحيوان . يطلبه طالب أدب أكثر مما يطلبه طالب  
علم . ولا عجب فقد ذاع صيت صاحبه على أنه كبير أئمة  
الأدب .

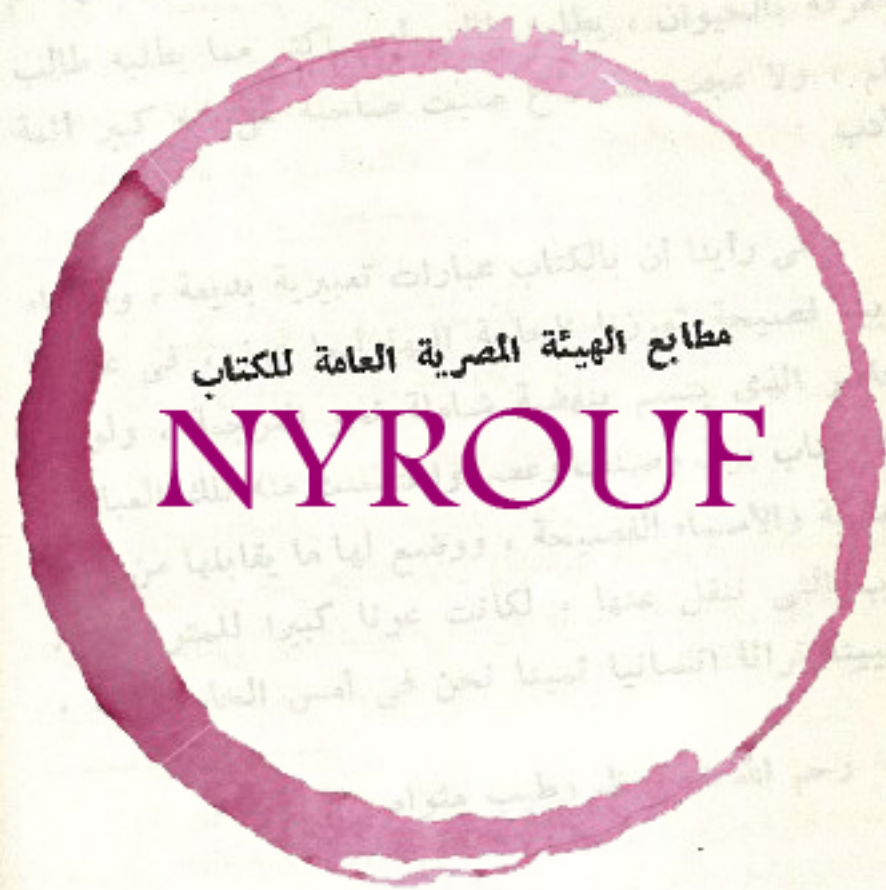
وفي رأينا أن بالكتاب عبارات تعبيرية بدعية . وأسماء  
عربية فصيحة تعوزنا الحاجة إليها إنما عوز . في عصرنا  
الحاضر الذي يتسم بنهضة شاملة نحو الترجمة . ولو أن  
هذا الكتاب بوب وصنفت وعصر واختبست منه تلك العبارات  
الوصفية والأسماء الفصيحة . ووضع لها ما يقابلها من لغات  
الغرب التي ننقل عنها . لكانت عوناً كبيراً للمترجمين .  
ولأحيينا تراثاً إنسانياً ثميناً نحن في أمس الحاجة إليه .

رحم الله الجاحظ وطيب مثواه وغفر له .

من الحرافات . وهو من ذلك الباب الذي يميز كتب العصور  
الوسطى وما قبلها ، أي العصور التي لم تهتم فيها بالنظر  
أسبابه ولا تهيات له فيها إمكاناته .

على أن كتاب الحيوان ، على كثره ما جاء فيه من علم  
ومعرفة بالحيوان ، يظل في نظرنا كتابا يقرأه طالب  
علم ، ولا يقرأه صاحبها .

من رأينا أن بالكتاب عبارات تعبيرية بديعة ، و  
الذي تصححها في كتابنا ، ولقد  
هذا كتاب من كتب  
الوقت والأسماء الصحيحة ، ووضع لها ما يقابلها من  
الغريب التي نقل عنها ، وكانت عربا كثيرا للمترجم  
والأحيائيين في الأسماء التي نزلت عن أمس الحاضر  
رحم الله من كتب وطب مشاهير



مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب

**NYROUF**

رقم الايداع بدار الكتب ١٩٩٤/٥٣٧٢

ISBN — 977 — 01 — 3969 — 6